

『モアナと伝説の海』からみるポリネシアの文化英雄マウイ

【発表概要】

ディズニー映画『モアナと伝説の海』は、2016年11月23日にアメリカで、2017年3月10日に日本で公開された。主人公・モアナと共に旅をする「マウイ」はポリネシアの文化英雄マウイがモチーフとされているように、本作はポリネシアンカルチャーを基に制作されている。そのため、ジョン・マスカーとロン・クレメンツ監督を始めとする製作者たちは、ポリネシアの文化や伝統を学ぶため大々的に2回の実地調査を行っただけでなく、現地の人々から成る「Oceanic Story Trust」を編成し彼らの意見を取り入れながら制作を行うなど、本作はかなり現地に配慮した作品であることがわかる。しかし、『モアナと伝説の海』に対する現地の人々の反応は様々である。特に、これまでの伝説で描かれていた筋骨隆々のビジュアルとは大きく異なるキャラクターマウイの描写に否定的な意見がみられる。

そこで、本研究においてはポリネシアの文化英雄「マウイ」をテーマに取り上げ、文献調査、アンケート調査、インタビュー調査の結果を基に以下の二つの研究目的を明らかにする。①ポリネシアンカルチャーを基に制作された『モアナと伝説の海』はポリネシアの人々にどのように受け止められているのか。②キャラクターマウイのモチーフとなっているポリネシアの文化英雄マウイとはポリネシアの人々にとってどのような存在であるのか。

【発表構成】

1. 先行研究と研究目的
2. ディズニー映画『モアナと伝説の海』
3. ポリネシアの人々は『モアナと伝説の海』をどう捉えているのか
4. 半神マウイの文化英雄としての存在感
5. 考察

【主要参考文献】

アルトン・プライヤー2012『ほとんど知らないハワイの歴史物語』風詠社 / 兜木励悟2001『ディズニー批判序説』データハウス / 栗原詩子2017「動きはじめたタトゥー——偽ポリネシアのディズニー映画『モアナ』における半神マウイ——」『西南学院大学国際文化論集』32(1):51-95 / 後藤明2018「ディズニー・アニメーション『モアナと伝説の海』を巡って」『日本オセアニア学会 newsletter. (118)』 / 後藤明2002『南島の神話』中央公論新社 / 朱鷺田祐介2006『海の神話』新紀元社 / ピータ・ゴセージ1989『マウイたいようをつかまえる』MOE出版 / 森出じゅん2020『やさしくひも解くハワイ神話』フィルムアート社 / DIETRICH VAREZ1991 Maui THE MISCHIEF MAKER BISHOP MUSEUM PRESS / Kauraka Kauraka1989 Oral Tradition in Manihiki University of the South Pacific / Terry Hunt and Carl Lipo2012 THE STATUES THAT WALKED Counterpoint P.3-4 / W.D.WESTERVELT1910 LEGENDS OF MA-UI A DEMI GOD OF POLYNESIA AND OF HIS MOTHER HINA Independently published /

表1. 最新の考古学的研究に基づくポリネシアの移動史

(Terry Hunt and Carl Lipo *THE STATUES THAT WALKED : UNRAVELING THE MYSTERY OF EASTER ISLAND : 3-4* より作成発表者作成)

年代	出来事
BC800頃	航海の開拓者・ラピタ人は、西太平洋を出発してトンガとサモアの島に辿り着く。
AD1000頃	ポリネシアの記念碑的な建築の最も初期の形態が出現。
AD1100頃	トンガやサモアの島民は再び航海を始める。 壮観なタヒチの島に辿り着く。
AD1200頃	航海に大きなダブルカヌーを用いるようになる。 クック、トゥアモトウ、マルケサス、ハワイ、アウストラル、キャンピア、ラパヌイ、ニュージーランド、南極の極寒の島を含む東太平洋にある島々を発見。 南アメリカにも辿り着く。

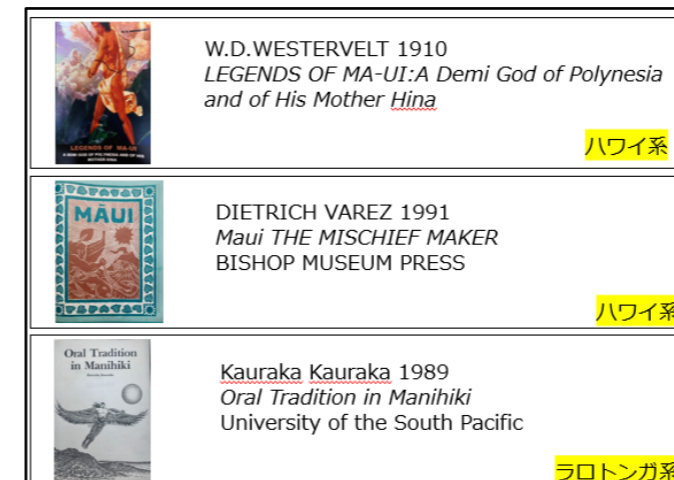


図1. マウイ伝説を学ぶために使用した文献

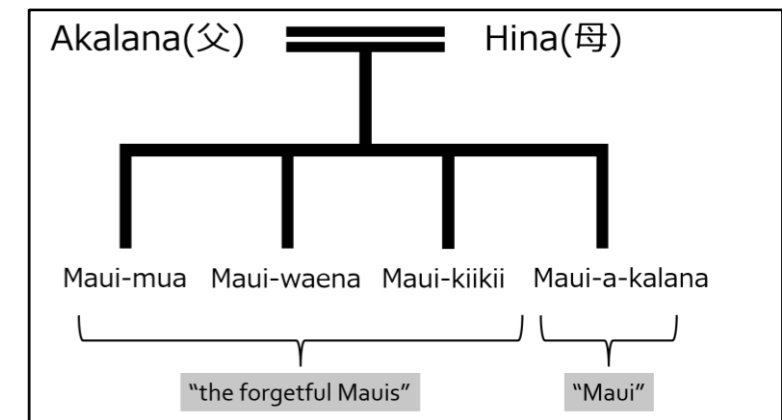


図2. マウイの家系図(LEGENDS OF MA-UIを基に発表者作成)

表2. 文化英雄マウイとキャラクターマウイの人物像・能力比較(発表者作成)

	文化英雄マウイ	キャラクターマウイ
人物像	<ul style="list-style-type: none"> ・いたずら好き ・母や祖母、人々のために行動する ⇒ 優しい心 ・"angry"が多発 ⇒ 怒りっぽい? 	<ul style="list-style-type: none"> ・少しまぬけ ・初めは嫌がりながらも、モアナに協力 ⇒ 優しい心 ・傲慢さがある
能力	<ul style="list-style-type: none"> ・器用で、既存の物を改善するのが得意 	<ul style="list-style-type: none"> ・魔法の釣り針で姿を変えられる

表3. Google フォームによるアンケート調査の結果

No.	年齢	性別	出身	映画の視聴	映画の評価(5段階)	良かった点	悪かった点	マウイ伝説	どうやって知ったか	好きな神話	キャラクターマウイをみて感じる事
1	20代	男性	アジア	ない				知らない		ギリシャ神話	強そう
2	20代	男性	ハワイ	ある		3綺麗な映像	実際と比べると正しくない話が使われていること	知ってる	学校	ない	恐ろしい
3	20代	男性	アジア	ある		4曲が素晴らしい	ない	知らない		ココヘッドに関する事	カッコいい
4	20代	男性	アジア	ある		2映像が素晴らしかった	豚のプアが活躍していなかったこと	知らない		ギリシャ神話	ハワイアン
5	20代	女性	アジア	ない				知らない		ない	強そう
6	20代	男性	ハワイ	ある		2航海とパドリング		知ってる	家族	ナイト・マーチャーズ	役柄に合っていると感じた
7	20代	女性	アジア	ない				知らない		雪の女王	ハワイの体型
8	20代	女性	アジア	ある		1島の人々の日常が見えた	ない	知ってる	学校	北欧神話	タトゥーがかっこいい
9	20代	男性	アジア	ある		1海的美しさ	ない	知らない		ゼウス	カッコいい
10	20代	女性	アジア	ある		1ハワイの伝統的な文化と海の重要性が表現されている	ない	知らない		ない	彼の身体には伝統的なタトゥーとアクセサリーがあり、半神マウイを表している
11	20代	女性	アジア	ある		1太平洋の人々の文化が表現されている	ない	知ってる	学校	ペレの伝説	彼は太平洋の伝統的なタトゥーを持っていて、それは彼が太平洋の一員であることを示している
12	20代	男性	アジア	ある		1家族は何ものにも壊されないことを表現している	ない	知ってる	学校	The man in black?	もっとタトゥーを入れよう
13	50代	男性	ニュージーランド	ない				知ってる	学校	アオ・テア・ロアの神話/マウイが海からニュージーランドを釣り上げた話	それは嫌悪感を抱かせるものであり、私のマウイのイメージとはかけ離れている。これもまた、太平洋の人々やマオリなどの少数民族に対するハリウッドの無神経さの一例です
14	20代	女性	アジア	ある		2モアナの勇敢さ	太平洋の人のステレオタイプのな体型や荒っぽい性格の描写	知ってる	学校	マウイがノースアイランドを釣り上げた話	タトゥーは良く描かれているが、彼の体型はステレオタイプのである
15	20代	女性	アジア	ある		1人を感激させる	ない	知らない		ギリシャ神話/メドゥーサ	強くてエネルギッシュ
16	20代	男性	サモア	ある		2太平洋にある島の違いを上手に混ぜている	映画のプロットが少し遅いように感じた	知ってる	学校	歯の妖精	彼は少し太っているので、一部の太平洋諸島の島民は怒っていますが、太平洋諸島の島民はとにかく肥満率が高いので、この描写は特に気になりませんでした
17	20代	女性	トンガ	ある		4音楽	文化の混在	知ってる	絵本(Maui slays the sun)/家族/学校	マウイが両親を引き離した話	私の叔父のように見える